

10 Philip Larkin (1922–1985)

NINCS ÚT

Megegyeztünk: köztünk az utat
nem használjuk tovább,
fát ültetünk, lezárunk kapukat,
s lessük, az idő mit erodált,
mit csend, tér, idegenek. Az úgy-hagyás
mit sem ér: nincs hatás.

Sodródik söpretlen avar, nyíratlan a gyep.
Nincs más változás.
Marad az út, alig gyomos, lehet,
ma éjjel arra visz a megszokás,
még nem tilos. Várunk kicsit,
s az idő lesz a győztes itt:

lesz egy világ, hol nem vezet
köztünk már semmi út;
jussom, hogy lássam ezt hideg
napként, bár nem borult
másnak az ég. Akaratom.
De fáj, hogy akarom.

(Szili József fordításai)

